



dr hab. prof. UP Alicja Witalisz

Chair of English Linguistics
Institute of Modern Languages
Pedagogical University of Krakow

Kierownik Katedry Językoznawstwa Angielskiego
Instytut Neofilologii – Filologia Angielska
Uniwersytet Pedagogiczny im. KEN w Krakowie
ul. Karmelicka 41 p. 305
31-128 Kraków
tel. 0048 12 662 69 53
alicja.witalisz@up.krakow.pl
alicjawitalisz@gmail.com

BOOKS / MONOGRAFIE

- 2016** *Przewodnik po anglicyzmach w języku polskim*. Kraków: TMJP.
- 2015** *English Loan Translations in Polish: Word-formation Patterns, Lexicalization, Idiomaticity and Institutionalization*. Frankfurt am Main: Peter Lang.
- 2007** *Anglosemantyzmy w języku polskim – ze słownikiem*. Kraków: Tertium

EDITORIAL WORK / REDAKCJA

[in press] *Annales Universitatis Paedagogicae Cracoviensis. Studia Anglica VII*

- 2014** *From Sound to Meaning in Context. Studies in Honour of Piotr Ruszkiewicz.* Text – Meaning – Context: Cracow Studies in English Language, Literature and Culture 8. Frankfurt am Main: Peter Lang.
- 2013** *Papers on Language, Culture and Literature 4.* Prace Naukowo-Dydaktyczne PWSZ w Krośnie: Krosno: PWSZ Krosno.
- 2011** *Migration, Narration, Communication.* Text – Meaning – Context: Cracow Studies in English Language, Literature and Culture 1, Frankfurt: Peter Lang Verlag.
- 2011** *Prace Naukowo-Dydaktyczne PWSZ w Krośnie. Papers on Language, Culture and Literature 3.* Krosno: PWSZ Krosno.
- 2005** *Filled with many-splendored words. Papers on Culture, Language and Literature in Honour of Prof. Dr. Fritz Hans König.* With D. Jandl, K. Odwarka, H. D. Pohl, W. Witalisz, Krosno.
- 2005** *Prace Naukowo-Dydaktyczne PWSZ w Krośnie 19: Papers on Language, Culture and Literature 2,* Krosno: PWSZ Krosno.

ARTICLES / ARTYKUŁY

- [in press] “Polish Anglicisms in the fields of leisure, fashion and entertainment against historical background”, *Revista de Lenguas para Fines Específicos XX.X*.
- [in press] z Mirosławem Bańką “O proporcji kalk i zapożyczeń właściwych w polszczyźnie”.
- 2016** “*Rozporekgate a oscypekgate, biznesowy a casualowy: angielsko-polskie hybrydy we współczesnej polszczyźnie*”, *Język Polski* XCVI(4): 65-74.
- 2016** z E. Mańczak-Wohlfeld “The influence of English on Polish morphology”, *Kwartalnik Neofilologiczny* LXIII 4/2016, 421-434.
- 2014** “The productivity of the English *-ing* suffix in contemporary Polish”, *Studia Linguistica Universitatis Iagellonicae Cracoviensis* 131(3): 321-333.
- 2014** “*Klik, klikać, klikalność: Morphological Adaptation vs. Derivation of Loanwords*”, in: *From Sound to Meaning in Context. Studies in Honour of Piotr Ruszkiewicz*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 111-127.
- 2014** „Typy pseudoanglicyzmów (na przykładzie języka młodego pokolenia Polaków)”, *Język Polski* XCIV(1): 1-14
- 2014** “Reconsideration of the notions of semantic loan and loan translation in the analysis of English linguistic influence on Polish”, w: P. Chruszczewski, J. Rickford (red.), *Languages in Contact* 2012, *Languages in Contact* vol. 1. Wrocław: Wydawnictwo Wyższej Szkoły Filologicznej we Wrocławiu, 221- 235.
- 2013** “English linguistic influence on Standard and American varieties of Polish. A comparative study”, *Studia Linguistica Universitatis Iagellonicae Cracoviensis* 130: 327-346.
- 2012** “Did the ancient Romans use computer software? Lexicographers in the face of semantic change”, w: *Practical Applications of Linguistic Research*, red. A. Obrębska, Łódź: Primum Verbum, 60-72.
- 2012** “English loan translations in Polish – preliminary comments”, in *Languages in Contact* 2011, *Philologica Wratislaviensia: Acta et Studia*, vol 9. red. Z. Wąsik, P. Chruszczewski, Wrocław: Wydawnictwo Wyższej Szkoły Filologicznej we Wrocławiu, 225-235.
- 2012** „O rozbieżności terminologicznej w teorii zapożyczeń językowych”, in: D. Brzozowska,

- W. Chłopicki (eds.) *Termin w językoznawstwie*. Język a komunikacja 31. Tertium, 107-114.
- 2012** "Lexicalisation and idiomaticity of English fixed expressions and their Polish translations", *Annales Universitatis Paedagogicae Cracoviensis* 117, *Studia Anglica* II, eds. M. Misztal, M. Trawiński, Kraków: Wydawnictwo Naukowe UP, 143-151.
- 2011** "Linguistic globalisation as a reflection of cultural changes", *Journal of Global Awareness* 11(1): 1-11, also at: <http://orgs.bloomu.edu/gasi/2010%20Proc%20papers/Witalisz.pdf>.
- 2011** "Linguistic globalisation – a contribution to linguistic homogenisation or the creation of linguistic difference?", w: *Migration, Narration, Communication. Text – Meaning – Context: Cracow Studies in English Language, Literature and Culture*, red. A. Witalisz, Frankfurt: Peter Lang Verlag, 149-165.
- 2010** „Od innowacji do upowszechnienia. Ekonomia językowa i jej konsekwencje”, w: *Język polski: nowe wyzwania językoznawcze*. Red. Joanna Dybiec i Grzegorz Szpila. Kraków: Tertium, 233-240.
- 2009** "Words know no borders 2: Linguistic Globalisation", in: *Culture, Language and Literature Across Border Regions*, Conference Proceedings of the International Conference in Kosice, Slovakia, 28-29.04.2008, red. S. Tomaščíkova, P. Štekauer, W. Witalisz, Krosno, 133-141.
- 2009** „Czy nowe polskie zestawienia determinatywne powielają wzór angielski?”, w: *Język żyje. Rzecz o współczesnej polszczyźnie*, red. K. Ożóg, Rzeszów: Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego, 87-97.
- 2009** "Semantic extension of novel English polysemes and its contribution to linguistic globalisation (using the example of computer terminology)", w: *Current Issues in English Studies*, red. M. Misztal, M. Trawiński, Kraków: UP, 189-198.
- 2007** „Z problematyki badań nad zapożyczeniami semantycznymi”, *Język Polski* LXXXVII(1): 16-23.
- 2007** „Anglosemantyzyzm jako odzwierciedlenie amerykańskich wpływów kulturowych”, w: *Komunikacja międzykulturowa: perspektywy badań interdyscyplinarnych*, Język a komunikacja 19, red. W. Chłopicki, Kraków: Tertium, 235-244.
- 2007** "Words Know No Borders. On the Semantic Extension of Polish Latinisms", w: *Across Borders: Culture, Language and Literature in European and World Border Regions*, red. W. Witalisz, D. Rygiel, Krosno, 133-139.
- 2007** "Some Remarks on Hidden Anglicisms", 38th Poznań Linguistic Meeting 2007. Available at: http://ifa.amu.edu.pl/pl/files/Presentations/PLM2007_Presentation_Witalisz.pdf/.
- 2006** "English Linguistic Influence on Polish and Other Slavonic Languages", *Quaderni del Centro di Studi Linguistico-Culturali*, available at: <http://amsacta.cib.unibo.it/918/1/OCCASIONALp.pdf>.
- 2006** „Neosemantyzyzm agresywny”, w: *Przemiany języka na tle przemian współczesnej kultury*, red. K. Ożóg, Rzeszów: Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego, 171-178.
- 2005** "German Loanwords in Polish. A Historical Perspective", w: *Filled with many-splendored words. Papers on Culture, Language and Literature in Honour of Prof. Dr. Fritz Hans König*, red. A. Witalisz, D. Jandl, K. Odwarka, H. D. Pohl, W. Witalisz, Krosno, 313-321.
- 2005** "Amplification of Meaning: Some Aspects of Semantic Changes in Selected English Adjectives", w: *Prace Naukowo-Dydaktyczne PWSZ w Krośnie 19: Papers on Language, Culture and Literature*, red. A. Witalisz, Krosno, 139-149.
- 2005** „Wpływy obce – angielskie zapożyczenia ukryte. Rola nauczyciela w kształtowaniu świadomości językowej ucznia”, *Dydaktyka 4, Seria Filologiczna, Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Rzeszowskiego* nr 32, red. Z. Sibiga, 129-137.
- 2004** „Nowsze anglosemantyzyzmy w języku polityki”, *Język Polski* LXXXIV(5): 340-346.
- 2004** „Ewolucja znaczeń wyrazów na przykładzie wybranych anglosemantyzyzmów w języku

- polskim“, *Biuletyn Glottodydaktyczny* 11: 75-83.
- 2004** “Teaching the *Un-teachable*. Negative and Privative Adjectival Derivations in English and Polish”, w: *Prace Naukowo-dydaktyczne PWSZ w Krośnie 9*, red. W. Witalisz, PWSZ Krosno, 71-83.

TRANSLATION / PRZEKŁAD

- 2008** *Poland. Complete Guide*, Kraków: Wydawnictwo Kluszczyński (praca zbiorowa).

PUBLISHED REVIEWS / RECENZJE

- 2010** Review of *Anglicisms in Europe. Linguistic diversity in a global context*. Eds. Roswitha Fischer, Hanna Pułaczewska. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2008. ISBN 10 1-84718-656-4, *Word Structure* 3.2 (2010): 278-282.
Available at / Dostępna na:
<http://www.eupublishing.com/doi/abs/10.3366/word.2010.0011>

REVIEWER OF PhD & HABILITATION THESES

RECENZENT W PRZEWODACH DOKTORSKICH I HABILITACYJNYCH

- 2017** Recenzent w przewodzie doktorskim mgra Marka Paducha, Uniwersytet Rzeszowski
- 2017** Recenzent w przewodzie doktorskim mgr Agnieszki Cierpich, Uniwersytet Jagielloński, Kraków
- 2017** Recenzent w przewodzie habilitacyjnym dra Marcina Zabawy, Uniwersytet Śląski, Katowice

OTHER REVIEWS / INNE RECENZJE

- 2017** Review of 12 articles for: *Across Borders. The West Looks East 6*. Prace Naukowo-Dydaktyczne PWSZ im. S. Pigoń w Krośnie 71. PWSZ Krosno. ISBN 978-83-64457-27-2.
- 2017** Recenzent *Acta Linguistica Hafniensia: International Journal of Linguistics* (SALH)
- 2017** Recenzent *Poznań Studies in Contemporary Linguistics* (PSiCL)
- 2015** Recenzent *Socjolingwistyki*, IJP PAN

MEMBERSHIP in ACADEMIC SOCIETIES and RESEARCH GROUPS CZŁONEK TOWARZYSTW NAUKOWYCH i GRUP BADAWCZYCH

- *Societas Linguistica Europaea*
- GLAD - *Global Anglicisms Database Network*
- *Polskie Towarzystwo Językoznawcze*
- *Towarzystwo Miłośników Języka Polskiego*
- *Krakowskie Towarzystwo Popularyzowania Wiedzy o Komunikacji Językowej Tertium*

- członek Komisji rewizyjnej *TMJP*, od 2016
- członek Komisji rewizyjnej *Tertium*, od 2016

JOURNALS / CZASOPISMA

- language editor / redaktor językowy (English / język angielski) *Biuletynu PTJ*
- secretary / sekretarz *Annales Universitatis Paedagogicae Cracoviensis, Studia Anglica*
- editor of Reviews Section / redaktor Działu Recenzji Półrocznika Językoznawczego *Tertium*

INTERNATIONAL COOPERATION (lecturing and research abroad) WSPÓŁPRACA MIĘDZYNARODOWA (wykłady i badania naukowe)

- 2016** Troy University, Troy, Alabama, USA
2015 University of Cádiz, Hiszpania
2014 East Carolina University, Greenville, North Carolina, USA
2014 Westfield State University, Westfield, Massachusetts, USA
2014 University of Sevilla, Hiszpania
2014 University of Cádiz, Hiszpania
2013 University of Konya, Turcja
2013 Catholic University Sacro Cuore, Milan, Włochy
2013 University of Bamberg, Niemcy
2013 University of Crete, Grecja
2013 University of Cádiz, Hiszpania
2012 University of Padova, Włochy
2011 Universidad de La Laguna, Tenerife
2011 Universidad de Huelva, Hiszpania
2009 Universidad de Jaen, Jaen, Hiszpania
2008 Universidad de Jaen, Jaen, Hiszpania
2007 University of Northern Iowa, Cedar Falls, Iowa, USA
2006 Università di Bologna, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere Moderne, Bologna
2000 University of Northern Iowa, Cedar Falls, Iowa, USA,

PUBLIC LECTURES / WYKŁADY

- 2017** Akademickie Dni Nauki, PWSZ Krosno, 23.03.2017
2016 School of Communication, East Carolina University, Greenville, North Carolina, USA, program letni w Krakowie
2015 School of Communication, East Carolina University, Greenville, North Carolina, USA, program letni w Krakowie
2013 Towarzystwo Miłośników Języka Polskiego, Kraków
2013 School of Communication, East Carolina University, Greenville, North Carolina, USA, Summer programme in Kraków
2013 Sekcja językoznawcza Koła Naukowego Anglistów Uniwersytetu Jagiellońskiego, Kraków
2013 Akademia Młodych, PWSZ Krosno
2008 Uniwersytet Trzeciego Wieku, Krosno

- 2006 Polska Akademia Nauk, Komitet Językoznawstwa, Komisja Kultury Języka, Warszawa
2005 Towarzystwo Miłośników Języka Polskiego, Kraków

CONFERENCES / KONFERENCJE NAUKOWE

- 2017 *Across Borders VII: Cultures in Dialogue*, 27-29.04.2017, Tartu, Estonia
2017 *April Conference Fourteen: New Perspectives in English and American Studies*, 20-22.04.2017, Kraków, Poland
2017 *Languages in Contact in Times of Globalisation*, 16-18.03.2017, Greifswald, Germany
2017 *Third International GLAD Network Meeting*, 15.03.2017, Greifswald, Germany
2016 *ESSE 2016*, 21-26.08.2016, Galway, Ireland
2016 *Building the Global Anglicism Database (GLAD)*, 11-12.03.2016, Alicante, Spain
2016 *Język Trzeciego Tysiąclecia IX*, 16-18.03.2016, Kraków
2015 *Across Borders VI: The West Looks East International Conference*, Krosno
2015 *6th International May Conference on English Studies*, Kraków
2014 *Various Dimensions of Contrastive Studies (V-DOCS 2014)*, Szczyrk
2014 *April Conference Thirteen, Beyond Words: Crossing Borders in English Studies*, Kraków
2013 *5th International May Conference in English Studies*, Kraków
2012 *Practical Applications of Linguistic Research*, online conference, Łódź
2012 *Languages in Contact 2012*, Wrocław
2012 *Across Borders V International Conference on Culture – Language and Literature*, Sarospatak, Hungary
2012 *Język Trzeciego Tysiąclecia VII*, Kraków
2011 *Languages in Contact 2011*, Wrocław
2011 *4th International May Conference on English Studies*, Kraków
2010 *Across Borders IV International Conference: Migration in Culture, Language and Literature*, Krosno
2010 *Język Trzeciego Tysiąclecia VI*, Kraków
2010 *19th Global Awareness Society International Conference*, Kraków
2009 *3rd International May Conference on English Studies*, Kraków
2009 *III Krakowska Konferencja Kognitywistyczna „Język odnaleziony”*, Kraków
2008 *Culture, Language and Literature across Border Regions III*, Koszyce, Slovakia
2008 *Język Trzeciego Tysiąclecia V*, Kraków
2007 *„Silva rerum”: Rzecz o współczesnej polszczyźnie*, Łańcut
2007 *38th Poznań Linguistic Meeting (PLM 2007)*, Gniezno
2006 *Język Trzeciego Tysiąclecia IV*, Kraków
2006 *Across Borders II: Culture, Language and Literature in European and World Border Regions*, Krosno
2004 *Przemiany języka na tle przemian współczesnej kultury*, Łańcut
2003 *Cultural Memory in Geographical Peripheral European Countries*, La Valletta, Malta

CONFERENCE ORGANIZER / ORGANIZACJA KONFERENCJI

- 2012 *Across Borders V International Conference on Culture, Language and Literature*, Sarospatak, Hungary

ACADEMIC ACHIEVEMENTS / STOPNIE NAUKOWE

- D.Litt. in Linguistics / Doktor habilitowany nauk humanistycznych w dyscyplinie językoznawstwo, Uniwersytet Pedagogiczny w Krakowie, 2016 r.
Tytuł rozprawy: *English Loan Translations in Polish: Word-formation Patterns, Lexicalization, Idiomaticity and Institutionalization*. Frankfurt am Main: Peter Lang. 2015.
- Ph.D. in Linguistics / Doktor nauk humanistycznych w zakresie językoznawstwa, Uniwersytet Jagielloński, Kraków, 2006 r.
Tytuł rozprawy: *Anglosemantyzmy w języku polskim*, Kraków: Tertium, 2007.
promotor: prof. dr hab. Renata Przybylska.
- M.A. in English / Magister filologii angielskiej, Uniwersytet Jagielloński, Kraków, 1998. Tytuł pracy: *Privative and Reversative Derivations in English and Polish*, promotor: dr hab. Ewa Willim.

OTHER TRAINING / SZKOLENIA

2017 Przeszukiwanie korpusów, Letnia Szkoła Humanistyki Cyfrowej, IJP, PAN

2015 Baza i narzędzia bibliograficzne Thomson Reuters, Uniwersytet Pedagogiczny w Krakowie

2011/2012 Administracja platformą e-learningową, Uniwersytet Pedagogiczny w Krakowie

1997 Teacher Training Seminar, Kent School of English, Broadstairs, Wielka Brytania

ACADEMIC INTERESTS / ZAINTERESOWANIA BADAWCZE

- English-Polish language contacts / angielsko-polskie kontakty językowe
- neologisms / neologizacja w języku
- lexicology and lexicography / leksykologia i leksykografia
- word-formation / słowotwórstwo
- language globalization / globalizacja językowa
- language and culture / związki języka z kulturą

Current research project: The influence of English on Polish morphology

Obecne prace badawcze: Wpływ języka angielskiego na system słowotwórczy współczesnej polszczyzny

DEPARTMENTAL DUTIES

DZIAŁALNOŚĆ NA RZECZ INSTYTUTU NEOFILOGII UP w KRAKOWIE

1) Chair of English Linguistics / Kierownik Katedry Językoznawstwa Angielskiego

2) Teaching Quality Coordinator / Kierownik Zespołu ds. Jakości Kształcenia w Instytucie Neofilologii UP

PROJECT SUPERVISION / PROMOTORSTWO PRAC DYPLOMOWYCH

- **BA projects/ licencjaty**: supervisor of ca. 80 BA projects / promotor ok. 80 prac licencjackich z zakresu językoznawstwa, metodyki nauczania języka obcego i przekładu

- **MA theses / magisteria:** supervisor of 14 MA theses / promotor 14 prac magisterskich z zakresu językoznawstwa

TEACHING EXPERIENCE / DOŚWIADCZENIE DYDAKTYCZNE

- **Introduction to Linguistics:** ogólne wprowadzenie do nauki o języku, cechy i funkcje języka, typologia języków, przegląd najważniejszych szkół językoznawczych, wprowadzenie do działów językoznawstwa, historii języka angielskiego
- **Semantics:** kurs szeroko pojętej leksykologii obejmujący głównie semantykę, a także elementy pragmatyki i słowotwórstwa
- **English Descriptive Grammar:** kurs gramatyki opisowej języka angielskiego
- **English-Polish Language Contacts:** kurs omawiający polsko-angielskie kontakty językowe oraz wpływ języka angielskiego na współczesną polszczyznę
- **Phonetics**

NON-ACADEMIC INTERESTS / ZAINTERESOWANIA NIENAUKOWE

- travelling / podróże
- opera

Data aktualizacji: 9.11.2017